

# TDS 20 R / TDS 30 R / TDS 50 R

**DE**

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

ELEKTRISCHES  
HEIZLÜFTGERÄT





## Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	1
Sicherheit .....	1
Informationen über das Gerät.....	2
Transport und Lagerung.....	3
Bedienung .....	3
Fehler und Störungen.....	3
Wartung & Reparatur .....	3
Technische Daten .....	4
Entsorgung .....	8
Konformitätserklärung.....	8

## Hinweise zur Bedienungsanleitung

### Symbole



#### Gefahr durch elektrischen Strom!

Weist auf Gefahren durch elektrischen Strom hin, die zu Verletzungen bis hin zum Tod führen können.



#### Gefahr!

Weist auf eine Gefahr hin, die zu Personenschäden führen kann.



#### Vorsicht!

Weist auf eine Gefahr hin, die zu Sachschäden führen kann.

### TDS 20 R

Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie unter:

<http://download.troec.com/?sku=141000002&id=1>



### TDS 30 R

Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie unter:

<http://download.troec.com/?sku=141000003&id=1>



### TDS 50 R

Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie unter:

<http://download.troec.com/?sku=141000008&id=1>



## Rechtlicher Hinweis

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden Versionen. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung von Trotec reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend verwendet. Alle Warennamen sind eingetragen.

Konstruktionsveränderungen im Interesse einer laufenden Produktverbesserung sowie Form- und Farbveränderungen bleiben vorbehalten.

Der Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erstellt. Trotec übernimmt keinerlei Haftung für etwaige Fehler oder Auslassungen.

© Trotec

## Sicherheit

**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie sie stets griffbereit auf!**



#### Gefahr!

**Der unsachgemäße Gebrauch des Heizgeräts kann zu schweren Verletzungen durch Verbrennungen, Brandgefahr oder elektrischen Schlägen führen.**



- Stellen Sie sicher, dass der Mindestabstand zu entflammaren Stoffen mindestens 50 cm beträgt. Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen Benzin, Lösungsmittel, Lacke oder andere leicht entflammare Dämpfe aufbewahrt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Vorhängen.
- Halten Sie Kinder und Tiere fern. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Schließen Sie das Gerät nur an die Stromversorgung an, wenn deren Spannung und Frequenz den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die über einen entsprechenden Querschnitt für diese Leistung verfügen. Verlängerungskabel müssen stets vollständig ausgerollt sein.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen.
- Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen (siehe Kapitel Technische Daten).
- Ziehen Sie vor Wartungs-, Pflege- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät den Stecker aus der Steckdose.
- Decken Sie das Gerät niemals ab, es könnte sich überhitzen. Es besteht Brandgefahr.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Verwenden Sie die Geräte TDS 20 R / 30 R / 50 R ausschließlich zur Heizung von geschlossenen Räumen, wie Lagerräumen, Geschäftslokalen, Wohnungen sowie zur Beheizung von Baustellenräumen und Containern, unter Einhaltung der technischen Daten.

**Bestimmungswidrige Verwendung**

Stellen Sie die Geräte TDS 20 R / 30 R / 50 R nicht auf nassem bzw. überschwemmtem Untergrund auf. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Legen Sie keine Gegenstände zum Trocknen auf das Gerät. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken.

Eine Verwendung des Gerätes außerhalb der im bestimmungsgemäßen Gebrauch beschriebenen gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**Personalqualifikationen**

Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:

- sich der Gefahren bewusst sein, die beim Arbeiten mit Elektrogeräten in feuchter Umgebung entstehen.
- die Bedienungsanleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

**Restgefahren**

**Gefahr durch elektrische Spannung!**  
Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!

**Gefahr durch elektrische Spannung!**  
Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose!

**Gefahr!**  
Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.

**Gefahr!**  
Es besteht Verbrennungsgefahr und Gefahr durch Stromschlag bei unsachgemäßer Handhabung. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß!

**Gefahr!**  
Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

**Gefahr!**  
Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!

**Vorsicht!**  
Das Heizgerät darf nicht abgedeckt werden, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden!

**Verhalten im Notfall**

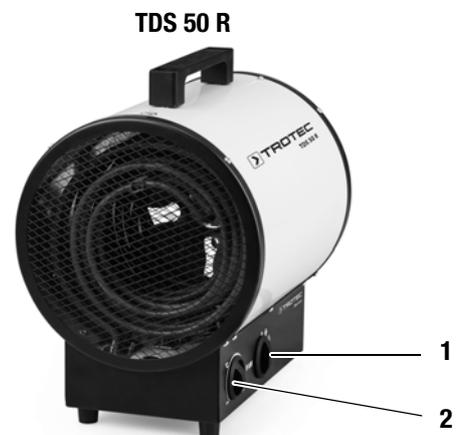
1. Trennen Sie im Notfall das Gerät vom Strom.
2. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an.

**Informationen über das Gerät**

**Gerätebeschreibung**

Die elektrischen Heizlüftgeräte dienen zur Erzeugung und Verteilung von warmer Luft z.B. für Innenräume. Das Gerät erzeugt Wärme über eine Heizspirale. Die Luft in der Umgebung der Heizspirale wird erwärmt. Die erwärmte Luft wird mithilfe eines Ventilators in den Raum geblasen. Das Gerät verfügt über ein integriertes Thermostat und erzeugt so einen konstanten Warmluftstrom. Der Ventilatorbetrieb ohne Heizfunktion ist ebenfalls möglich.

**Gerätedarstellung**



Nr.	Bedienelement
1	Vorwahlschalter Ventilator und Heizstufen
2	Drehschalter Thermostat

## Transport und Lagerung

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, die zum Schutz des Geräts beim Transport dienen.
- Wenn das Heizgerät Beschädigungen aufweist, wenden Sie sich an den zuständigen Händler, bei dem der Kauf getätigt wurde.

## Lagerung

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie es gründlich, bevor Sie es wegstellen.
- Lagern Sie es trocken und schützen Sie es vor Staub.
- Vor der Wiederinbetriebnahme des Gerätes überprüfen Sie den Zustand des Stromkabels. Bei Zweifeln an dessen einwandfreiem Zustand rufen Sie den Kundendienst an.

## Bedienung



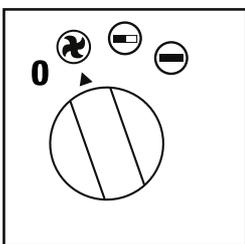
### Warnung!

**Lesen Sie und befolgen Sie die Warnungen und Hinweise im Kapitel Sicherheit. Halten Sie sich daran, um den sicheren Betrieb dieses Heizgeräts zu gewährleisten.**

Kontrollieren Sie, ob das Netzkabel unversehrt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Eigenschaften der Steckdose mit den in der Bedienungsanleitung oder auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und trockene Fläche. Stellen Sie sicher, dass an diesem Aufstellplatz das Gerät nicht mit Feuchtigkeit bzw. Wasser in Berührung kommen kann.

## Einschalten

1. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromnetz.
2. Drehen Sie den Schalter in die gewünschte Stellung:



- 0** Aus
- Ventilation
- Heizbetrieb Stufe I
- Heizbetrieb Stufe II

## Ausschalten

1. Lassen Sie den Ventilator für 3 Minuten laufen, bevor Sie das Gerät ausschalten.
2. Drehen Sie den Schalter in die Stellung **AUS**.
3. Trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.

## Regelung des Raumthermostats



Regeln Sie die Raumtemperatur, indem Sie den Drehschalter des Raumthermostats verstellen.

Bei Überschreiten des eingestellten Wertes schaltet sich die Heizung ab, während der Ventilator weiterläuft.

## Überhitzungsschutz

Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsthermostat, der bei Überhitzung des Geräts aktiviert wird. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus.

Wenn der Sicherheitsthermostat aktiviert ist, lassen Sie das Gerät abkühlen und suchen dann nach der Ursache der Überhitzung. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Fehler und Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist eingeschaltet, der Ventilator läuft, aber es heizt nicht.	Heizwiderstand ist durchgebrannt.	Ersetzen lassen.
	Raumthermostat ist defekt.	Ersetzen lassen.
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Motor ist defekt.	Ersetzen lassen.
	Netzspannung ist unterbrochen.	Stecker ziehen und Netzanschluss prüfen.
Der Luftstrom ist reduziert.	Lufteinlass ist verstopft.	Lufteinlass reinigen und Verstopfungen entfernen.
	Ventilatormotor ist defekt.	Ersetzen lassen.

## Wartung & Reparatur



**Bei Wartungstätigkeiten und Reparaturen, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, wenden Sie sich an den Trotec-Kundenservice. Widerrechtlich geöffnete Geräte sind von jeglicher Gewährleistung ausgenommen und Garantieansprüche verfallen.**



## Tätigkeiten vor Wartungsbeginn

- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker!

## Gehäuse reinigen

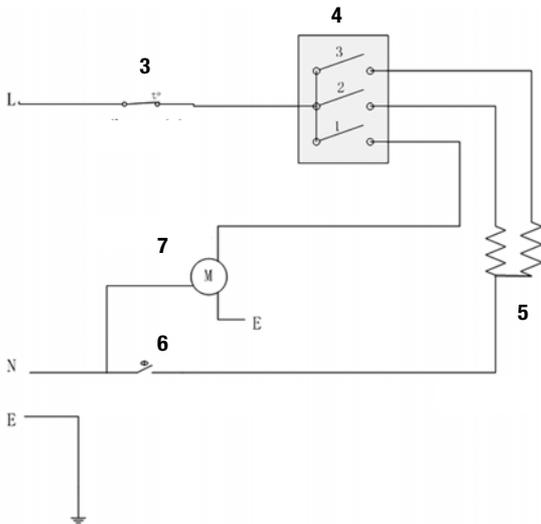
Reinigen Sie das Gerät mit einem angefeuchteten, weichen, fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Verwenden Sie keine Sprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel, sondern nur klares Wasser zum Anfeuchten des Tuches.

## Technische Daten

Parameter	Wert		
Modell:	<b>TDS 20 R</b>	<b>TDS 30 R</b>	<b>TDS 50 R</b>
Luftleistung max.:	411 m <sup>3</sup> /h	580 m <sup>3</sup> /h	844 m <sup>3</sup> /h
Heizleistung:	Stufe I: 1500 W	2500 W	4500 W
	Stufe II: 3000 W	5000 W	9000 W
Anschlussspannung:	1~/N/PE 230 V / 50 Hz	3~/PE 400 V / 50 Hz	3~/PE 400 V / 50 Hz
Netzanschluss:	Schuko-Stecker CEE 7/7	CEE-Stecker 5-polig 16A 6h	CEE-Stecker 5-polig 16A 6h
Nennstrom:	13 A	7,2 A	13 A
Betriebstemperatur:	-20 °C bis +45 °C	-20 °C bis +45 °C	-20 °C bis +45 °C
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:	max. 90 % r. F.	max. 90 % r. F.	max. 90 % r. F.
Lagerbedingungen:	-25 °C bis +40 °C bei 20 % bis 80 % r.F.	-35 °C bis +40 °C bei 20 % bis 80 % r.F.	-35 °C bis +40 °C bei 20 % bis 80 % r.F.
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe):	275 x 210 x 195 (mm)	330 x 275 x 225 (mm)	370 x 315 x 250 (mm)
Gewicht:	3,2 kg	4,9 kg	6,5 kg
Schalldruckpegel:	53 dB(A)	56 dB(A)	56 dB(A)

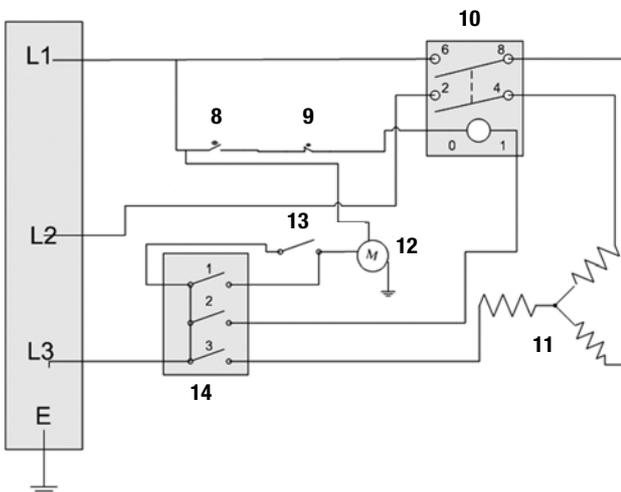
## Schaltbild

### TDS 20R



Nr.	Bezeichnung
3	thermostat
4	switch
5	heating
6	self-resetting thermostat
7	motor

### TDS 30 R / TDS 50 R



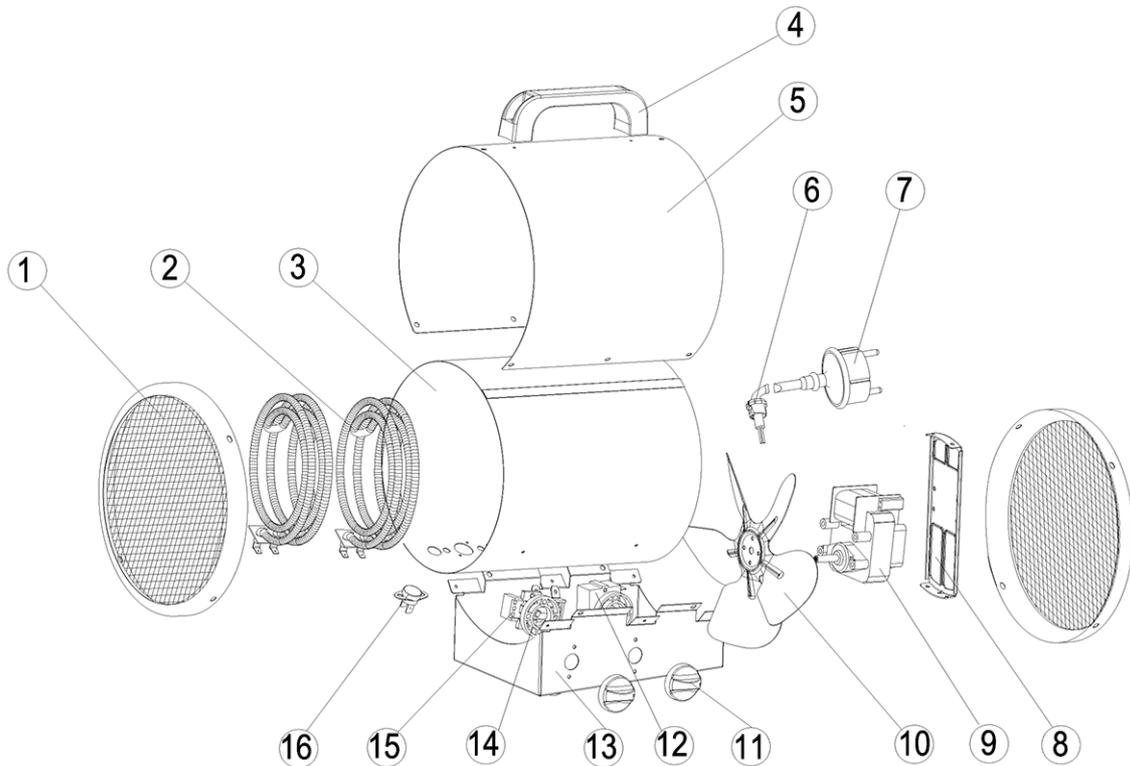
Nr.	Bezeichnung
8	self-resetting thermostat
9	thermostat sensor
10	relay
11	heating element
12	motor
13	time-delay thermostat
14	switch

## Ersatzteilübersicht und Ersatzteilliste

### TDS 20 R

#### Hinweis!

Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Bedienungsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.

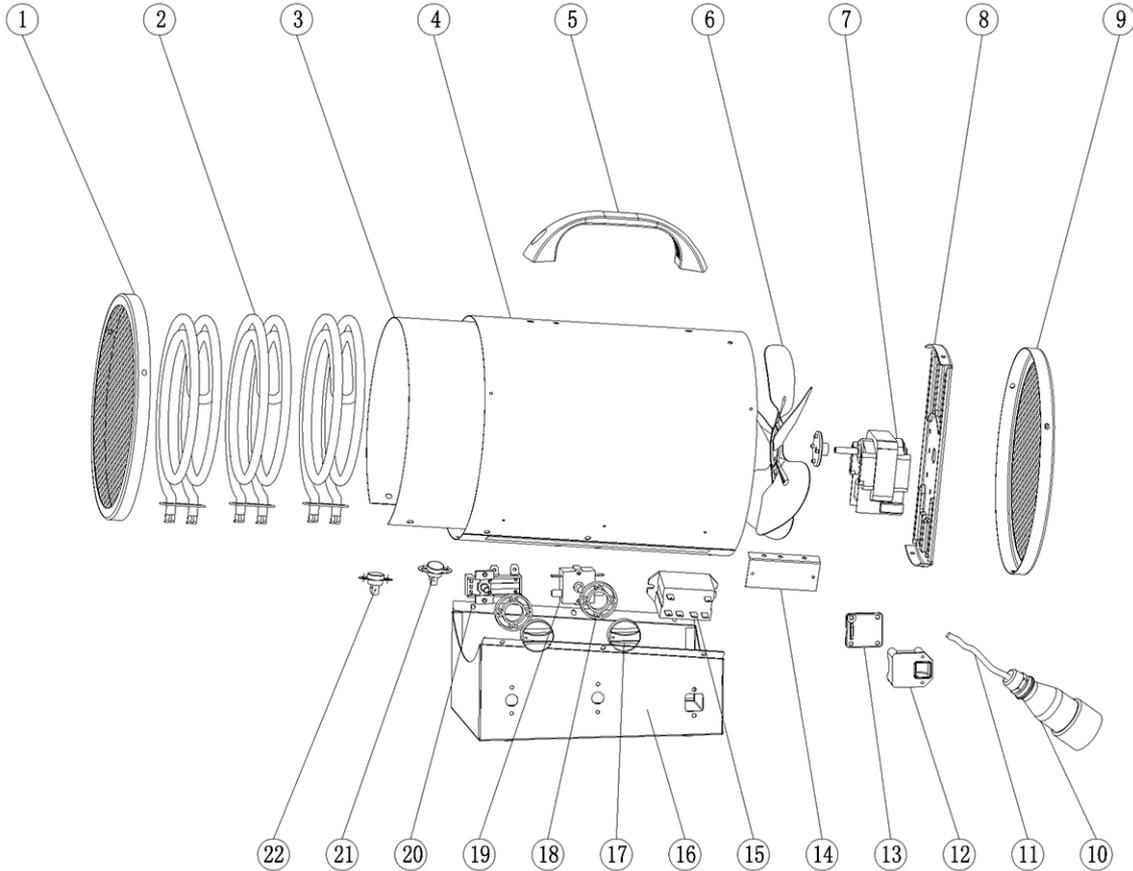


Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	Grill	7	Power cord	13	Control box
2	Heating element	8	Motor support	14	Sealing ring
3	Inner casing	9	Motor	15	Thermostat
4	Handle	10	Fan	16	Thermostat cut-out
5	Outer casing	11	Knob		
6	Power cord lock	12	Switch		

**TDS 30 R**

**Hinweis!**

Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Bedienungsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.

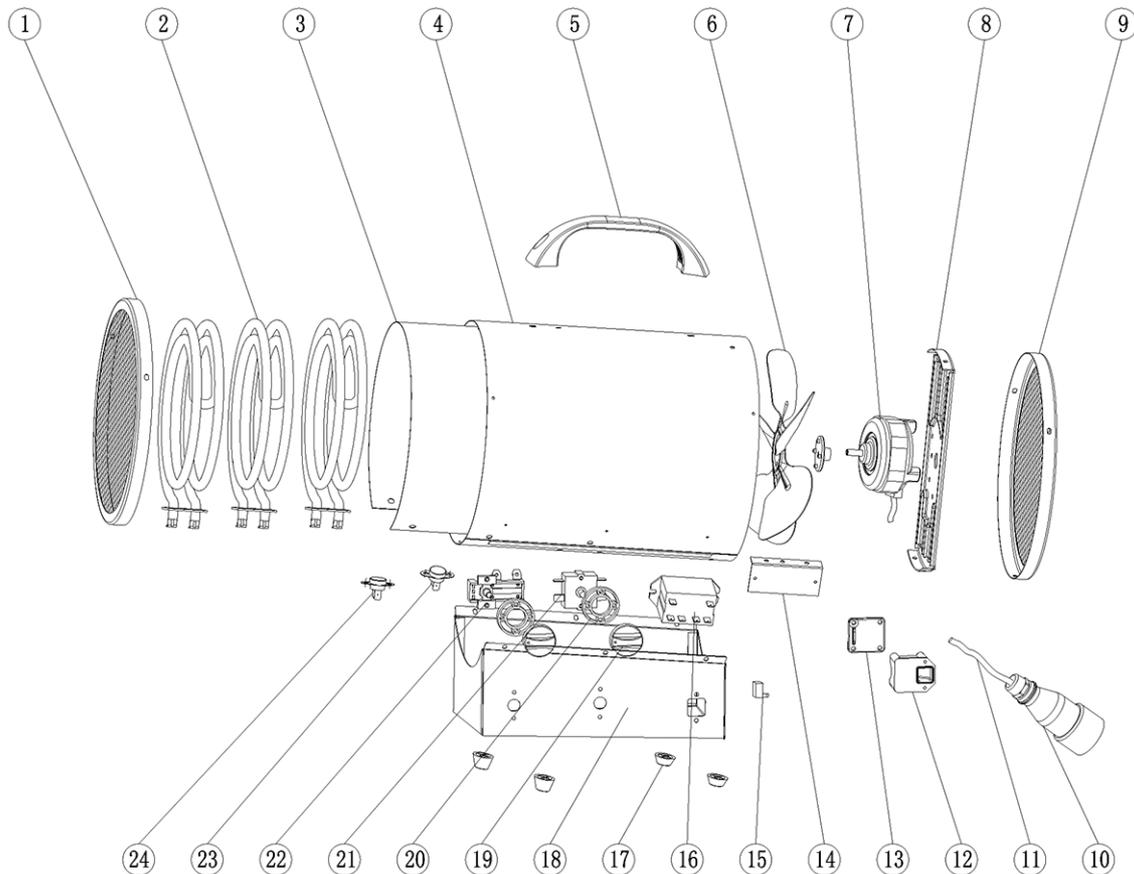


Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	Front grill	9	Back grill	17	Knob
2	Heating element	10	Industrial plug assembly	18	Sealing ring
3	Inner casing	11	Cord	19	Switch
4	Outer casing	12	Line pressing board seats	20	Plastic adjustment thermostat
5	Handle	13	Line pressing plate cover	21	Re-set thermostat
6	Fan	14	Relay Holder	22	Time delay thermostat
7	Motor	15	Relay		
8	Motor bracket	16	Foundation		

## TDS 50 R

### Hinweis!

Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Bedienungsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.



Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	Front grill	9	Back grill	17	Bottom studs
2	Heating element	10	Industrial plug assembly	18	Foundation
3	Inner casing	11	Cord	19	Knob
4	Outer casing	12	Line pressing board seats	20	Sealing ring
5	Handle	13	Line pressing plate cover	21	Switch
6	Fan	14	Relay Holder	22	Plastic adjustment thermostat
7	Motor	15	Capacitance	23	Re-set thermostat
8	Motor bracket	16	Relay	24	Time delay thermostat

## Entsorgung



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Niederspannung 2006/95/EG und der EG-Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Hiermit erklären wir, dass das elektrische Heizlüftgerät TDS 20 R / TDS 30 R / TDS 50 R in Übereinstimmung mit den genannten EG-Richtlinien entwickelt, konstruiert und gefertigt wurde.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-30:2009/A11:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A1:2009 und A2:2011

EN 55014-2:1997/A1:2001 und A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009 und A2:2009

EN 61000-3-3:2013

Weitere angewandte Normen:

EN 62321:2009

Das  $\text{C}$  €-Kennzeichen finden Sie auf der Rückseite des Geräts.

Hersteller:

Trotec GmbH & Co. KG

Grebener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

Fax: +49 2452 962-200

E-Mail: [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

Heinsberg, den 31.03.2014

Geschäftsführer: Detlef von der Lieck



**Trotec GmbH & Co. KG**

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

[info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)